

*emotion of sauna.*



# Mode d'emploi

# EMOTEC HIC 75



F



Druck Nr. 29342614fr / - 44.06



# Sommaire

Consignes générales pour l'utilisation du sauna .....	3
Etendue de la livraison .....	4
Consignes générales de sécurité .....	4
Montage	
Montage de l'appareil de commande de puissance .....	4
Montage du terminal .....	6
Fixation murale .....	6
Ouverture de l'appareil pour montage au mur .....	6
Autre possibilité d'ouverture du boîtier par déverrouillage du côté avant .....	6
Montage sur la paroi de la cabine .....	6
Autre possibilité de montage dans la paroi de la cabine .....	7
Branchement électrique .....	8
Branchement du poêle du sauna .....	8
Branchement de l'évaporateur .....	9
Branchement de la lampe du sauna .....	9
Branchement des câbles des sond .....	9
Montage de la sonde du poêle .....	10
Commande .....	11
Fonctions des touches .....	11
Description des symboles .....	11
Affichage de température .....	12
Première mise en marche de l'appareil .....	12
Réglage de l'heure actuelle .....	14
Programmer la période de chauffage ultérieur .....	15
Programmer la température de chauffage ultérieur .....	17
Programmer la mise hors circuit en cas de manque d'eau .....	18
Mise sous tension du sauna .....	20
Mise hors tension du sauna .....	21
Mise sous tension/hors tension de l'éclairage du sauna .....	21
Démarrage avec présélection temporelle .....	22
Désactiver le mode de présélection temporelle .....	24
Limitation de la période de chauffage .....	24
Mode humidité .....	26
Réglage de l'humidité .....	28
Réglage de la température .....	29
Programmation du fonctionnement du ventilateur .....	30
Variabilité de l'éclairage de cabine .....	32
Commutation au mode infra-rouge .....	34
Programmation de la lumière colorée (en option) .....	36
Réglage des intervalles temporels de lumière colorée .....	37
Dérangement .....	39
Caractéristiques techniques .....	40
Schéma de branchement .....	41
Garantie .....	43

## Consignes générales pour l'utilisation du sauna

Cher client,

en optant pour cet appareil de commande de sauna, vous avez fait l'acquisition d'un appareil électronique de haute qualité. Il a été mis au point et fabriqué en conformité avec les normes et directives de qualité.

N'oubliez pas qu'un climat de bien-être typique au sauna n'est garanti que par l'interaction optimale de la cabine du sauna, de l'appareil de chauffage du sauna et de son appareil de commande.

Cet appareil de commande de sauna de haute qualité vous permet de "commander" votre installation et ses nombreuses possibilités de programmation individuelles contribueront à ce que vous puissiez trouver rapidement et fiablement les réglages qui vous conviennent le mieux.

Les perceptions ressenties dans un sauna sont subjectives ; ce que vous ressentez personnellement ou votre famille est donc indispensable pour trouver des réglages individuels.

Une température de 95° C est réglée en usine pour le sauna finlandais. Ces réglages s'élèvent à 60° C et 60 % d'humidité pour le mode humide.

Les instructions suivantes vous indiquent comment vous pouvez sélectionner "votre climat" à l'intérieur de votre cabine.

Nous vous conseillons de lire soigneusement ces instructions pour que vous puissiez vous familiariser rapidement et facilement avec la programmation.

A l'utilisation de votre sauna, veuillez tenir compte des différentes zones de températures qui règnent à l'intérieur de la cabine. C'est directement sous le plafond de la cabine qu'il fait le plus chaud alors qu'une sensible chute de température intervient au niveau du revêtement de sol de la cabine. Il en est autrement de l'humidité relative qui est la plus faible sous le plafond de la cabine et qui atteint son maximum au niveau du revêtement de sol.

La sonde de température avec son dispositif de sécurité contre les surtempératures est installée, pour des raisons de sécurité, dans la zone au-dessus du poêle sur le plafond de la cabine puisque c'est là que se trouve la zone la plus chaude à l'intérieur de la cabine.

Des différences de températures existeront ainsi toujours entre la sonde de température de l'appareil de commande et le thermomètre d'affichage se trouvant à l'intérieur de la cabine.

Si vous avez p. ex. choisi une température de 100° C, il est tout à fait possible que le thermomètre n'affiche que 85°C - 90°C. Ceci correspond alors aussi aux valeurs climatiques habituelles de la cabine.

Pour la lumière dans la cabine utilisez seulement des ampoules. Aucune lampe fluorescente, lampe à consommation réduite de l'énergie et lampe à décharge des gaz ne doit être utilisée.

Accordez de l'importance à l'hygiène. Etalez toujours une serviette de toilette ou un drap de bain pour éviter que des gouttes de sueur tombent sur le revêtement de sol.

Après chaque bain humide, nous vous recommandons de chauffer ou de sécher la cabine pour éviter de l'endommager et pour la protéger contre les influences du mode humide.

D'autre part, l'utilisation d'un ventilateur pour évacuer l'air humide vicié peut être envisagée dans les locaux mal aérés.

La fonction ventilateur devrait être évitée pendant l'utilisation du sauna pour exclure des courants d'air à l'intérieur de la cabine. Cette fonction devrait uniquement être utilisée si elle est recommandée par le fabricant de cabines.

**Avant la chauffe, assurez-vous qu'aucun objet ne se trouve sur le poêle du sauna. Risque d'incendie!**

## Etendue de la livraison (sous réserve de modifications)

La livraison de l'appareil de commande comprend:

1. appareil de commutation
2. pièce de commande- appareil de commande avec ligne de connexion
3. la platine de la sonde du poêle avec un dispositif de protection contre les surtempératures, la sonde KTY et le boîtier de la sonde, deux vis de fixation 3 x 25 mm et un câble de sonde env. 1,7 m de long, blanc et rouge.
4. un sachet en plastique contenant trois vis de fixation 4 x 20 mm et trois tubes d'écartement.
5. un dispositif de protection contre les surtempératures de rechange.

## Consignes générales de sécurité

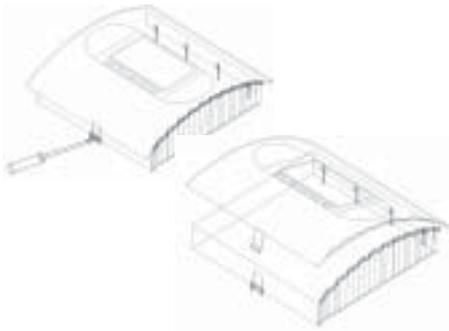
- Cet appareil ne convient pas aux personnes (y compris les enfants) ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales limitées ou ne disposant pas d'expérience et/ou de savoir-faire, sauf si elles sont surveillées par une personne responsable de leur sécurité ou ont reçu de cette dernière des instructions d'utilisation de l'appareil.
- Les enfants doivent être sous surveillance afin d'assurer qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.
-  **Attention:** Il est défendu d'installer le boîtier de commande dans un armoire fermé ou derrière un revêtement en bois!
-  L'installation électrique doit uniquement être confiée à un électricien autorisé.
- Les prescriptions de votre compagnie d'électricité ainsi que les prescriptions VDE correspondantes (DIN VDE 0100) sont à observer.
-  **Attention danger de mort:** N'effectuez jamais vous-même des

réparations et installations. Le recouvrement du boîtier doit uniquement être retiré par un spécialiste.

- Tenez absolument compte des cotes indiquées dans la notice de montage, plus spécialement lors du montage de la sonde de température. Les températures dégagées au-dessus du poêle sont déterminantes pour le réglage de la température. Seul un montage correct permet de respecter les valeurs limites de température et d'atteindre une faible fluctuation de température dans la zone des bancs en position couchée à l'intérieur de la cabine du sauna
- L'appareil doit uniquement être utilisé aux fins prévues en tant que commande pour poêles de sauna allant jusqu'à 9 kW. (En combinaison avec un sectionneur de puissance allant jusqu'à 36 kW).
- Quels que soient les travaux d'installation et de réparation à effectuer, l'installation doit être coupée du secteur sur tous les pôles; c'est-à-dire fusibles et interrupteur principal.
- Les consignes de sécurité et d'installation du fabricant du poêle de sauna sont à observer.

## Montage de l'appareil de contrôle de pression

L'appareil de contrôle de pression doit être seulement monté à l'extérieur de la cabine. Comme lieu de montage, choisissez la paroi externe de la cabine ou la couverture de cette cabine. Si les tuyaux sont déjà posés pour les installations électriques, alors la position de l'appareil de contrôle est déjà déterminée par ces tuyaux. Et pour le montage veuillez procéder en suivant les instructions suivantes :



1. Retirez le recouvrement de l'appareil de commande. A cette fin, enfoncez l'ergot de fixation vers l'intérieur en vous servant d'un tournevis plat et retirez la partie supérieure du boîtier en le pivotant vers le haut (Fig. 1).

Les perçages de  $\varnothing 3$  mm pour les vis à bois fournies 4 x 20 mm sont réalisés conformément aux dimensions indiquées dans les Fig. 2

2. Vissez une vis à bois dans l'orifice central du haut. C'est par cette vis que l'appareil de commande sera suspendu. A cette fin, laissez la vis en saillie d'env. 3 mm (Fig. 3.1).

**Remarque:** Si la cabine du sauna ne possède pas de tubes vides, les câbles du sauna doivent être posés à l'extérieur sur la cabine, de préférence dans une rainure des planches profilées. C'est pourquoi l'appareil de commande doit être monté avec un léger écartement afin que les câbles puissent être guidés jusqu'à l'appareil de commande. Les trois petits tubes d'écartement fournis sont destinés à cette fin et permettent, comme montré dans la fig. 3.2, de tenir à distance l'élément inférieur.

3. Accrochez l'appareil de commande à la vis en saillie de 3 mm par l'orifice de fixation du haut.

Mettez en place les gaines en caoutchouc livrées dans les ouvertures sur la paroi arrière du boîtier et introduisez ensuite les câbles de branchement à travers ces ouvertures.

Vissez à fond la partie inférieure du boîtier dans les deux orifices du bas sur la paroi de la cabine. Fig. 4

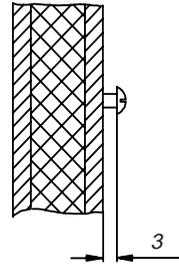
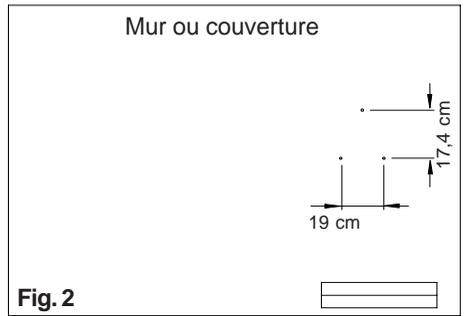


Fig. 3.1

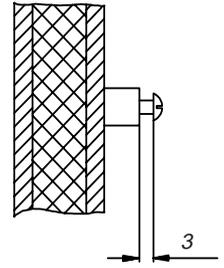


Fig. 3.2

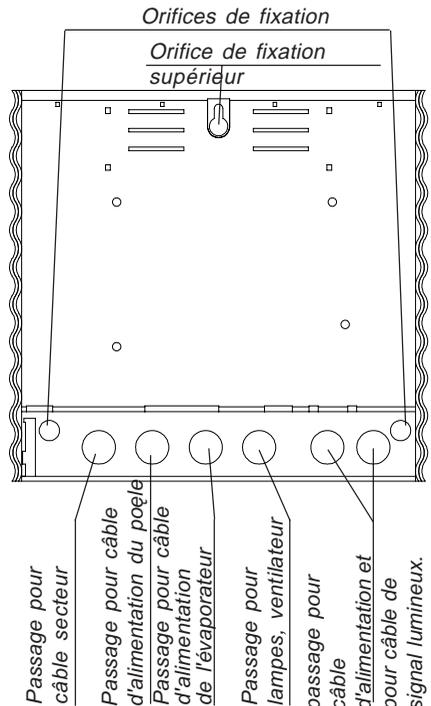


Fig. 4

## Montage du terminal

### Fixation murale

L'appareil de commande doit être monté seulement à l'extérieur de la cabine. Et choisissez comme lieu de montage la paroi externe de la cabine. Si les tubes vides pour les installations électriques sont déjà posés, alors ceux-ci détermineront la position de l'appareil de commande. Le montage peut se faire sur la paroi de la cabine ou dans la paroi de la cabine. Pour le montage veuillez suivre les instructions suivantes :

### Ouverture de l'appareil pour montage mural

1. si besoin est, mettez un tourne-vis dans la grosse fente du dispositif de blocage (fig 5).



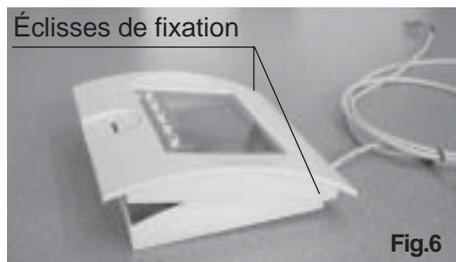
2. Déverrouillez le boîtier en tournant ou en bougeant légèrement le tourne-vis dans la direction de la flèche (fig.5) et poussez vers le haut la partie supérieure du boîtier.

### Autre possibilité d'ouverture du boîtier par déverrouillage du côté avant.

1. Enlevez le couvercle de l'appareil de contrôle. Il faut donc avec un tourne-vis plat presser vers l'intérieur la languette de fixation et tirez la partie supérieure du boîtier en secouant vers le haut. (fig.5.a)

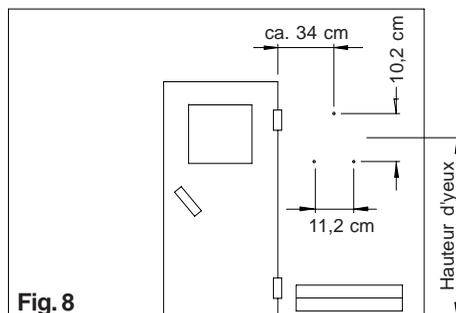
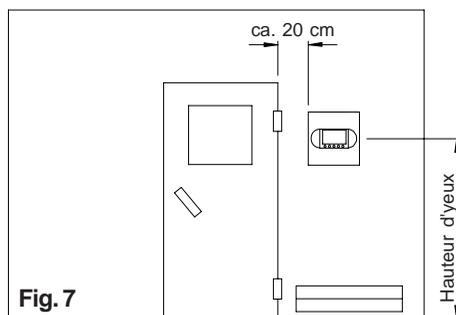


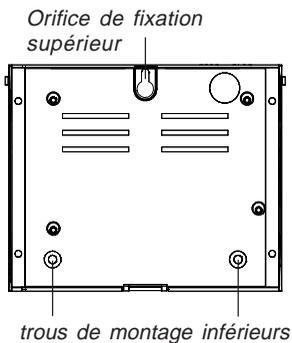
Puis il faut que la partie supérieure du boîtier soit détachée de l'arrière de la prise de fixation (voir fig.6).



### Montage sur la paroi de la cabine.

1. les trous ( 5mm) seront faits en fonction des mesures indiquées (fig 7 et 8) pour les vis en bois 4 x 20 livrées avec l'appareil

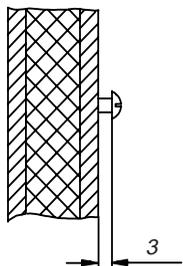




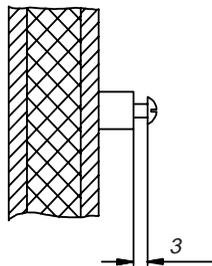
**Fig. 9**

2. dans l'orifice situé au milieu (fig.9) introduisez une des vis en bois. Et l'appareil sera suspendu à cette vis qui ne sera pas entièrement introduite. Laissez environ 3mm hors du mur (fig.10).

Si la cabine du sauna n'est pas munie de tubes vides, il faut donc monter l'appareil de commande en laissant un certain espace par rapport au mur (voir indication à la page 5). Pour ceci utilisez les petits tubes d'espacement qui sont livrés (fig. 10.2).



**Fig. 10.1**

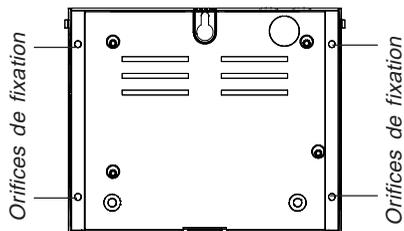


**Fig. 10.2**

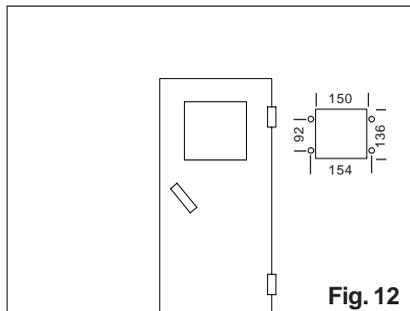
3. accrochez l'appareil de commande à la vis sortant de 3mm placée en haut dans l'orifice de fixation.

## Autre possibilité de montage dans la paroi de la cabine.

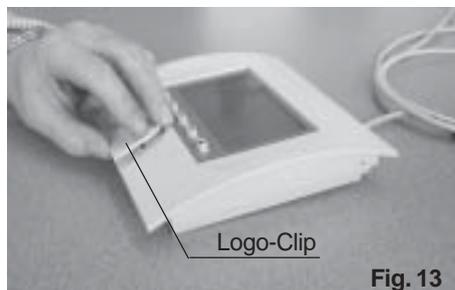
Les 4 trous (4mm) sur les rebords servent à la fixation si l'appareil de commande est installé dans la paroi de la cabine (fig.11 et 12).



**Fig. 11**



Après le montage glissez le clip logo dans la fente située sur la partie supérieure du boîtier (fig.13).



## Branchement électrique

**Le branchement électrique doit uniquement être effectué par un électricien agréé sous respect des directives de la compagnie d'électricité locale et du VDE.**

D'une manière générale, le branchement secteur doit uniquement être effectué par un raccord fixe, un dispositif devant être prévu pour pouvoir séparer l'installation du secteur sur tous les pôles avec une ouverture de contact d'au moins 3 mm.

Toutes les installations électriques et tous les câbles de branchement qui doivent être posés à l'intérieur de la cabine doivent être adaptés à une température ambiante d'au moins 140°C. Les sections de câble respectivement nécessaires sont indiquées dans le tableau ci-après.

La ligne de commande de la pièce de contrôle est attachée à l'appareil de commande de charge et connectée à la prise arrière.

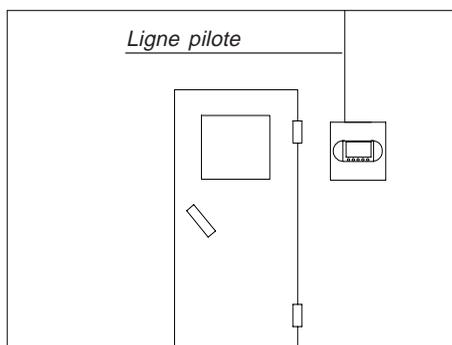


Fig. 14

La conduite d'amenée est jointe à l'appareil de commande et attachée aux bornes d'entrée du réseau.

## Branchement du poêle du sauna

Le poêle du sauna et l'évaporateur doivent être montés devant l'ouverture d'arrivée d'air conformément à la notice de montage du fabricant.

Faites passer le câble en silicone par un tube vide allant jusqu'à l'appareil de commande et procédez au branchement sur les bornes correspondantes selon le schéma de câblage.

**Remarque:** Si des tubes vides ne sont pas disponibles, percez un orifice d'un  $\varnothing$  de 10 mm à côté de l'ouverture d'arrivée d'air et faites passer par cet orifice le câble d'alimentation du poêle vers l'extérieur et jusqu'aux bornes correspondantes (N H1 H2) dans l'appareil de commande. Le câble en silicone doit être posé de manière dissimulée pour le protéger contre les agressions extérieures. C'est pourquoi vous devez utiliser un caniveau à câbles approprié ou un tube en PVC dans lequel le câble sera guidé jusqu'à l'appareil de commande.

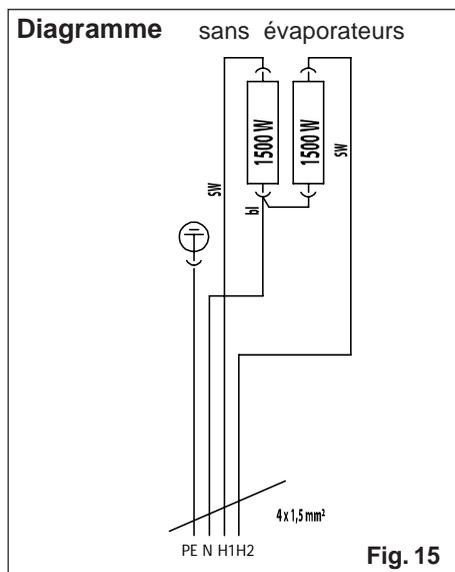


Fig. 15

## Branchement de l'évaporateur

Utilisez également un câble de branchement en silicone de  $4 \times 1,5 \text{ mm}^2$  pour le branchement de l'évaporateur.

**Attention:** Lors du branchement de l'évaporateur, veillez à raccorder correctement le bain d'eau (WB) et le manque d'eau (WM). Si ces deux câbles sont confondus, la fonction de manque d'eau de l'évaporateur n'est plus assurée et le thermostat est ponté. L'évaporateur risque alors de surchauffer.

### Il y a risque d'incendie!!

La ligne dans l'appareil d'évaporation est sans courant, étant donné que H2 n'est pas connecté. Le fonctionnement se fait seulement par le biais de H11 (four électrique à baguettes rayonnantes) et de WB (évaporateur à baguettes rayonnantes). Il faut veiller à ne pas dépasser la puissance totale de 3,3 kW.

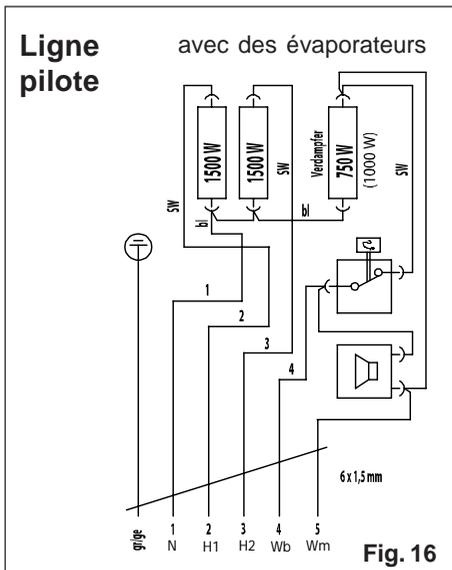


Fig. 16

## Branchement de la lampe du sauna

La lampe du sauna doit correspondre au type de protection IPx4 (protection contre les projections d'eau) et être conçue pour résister à la température ambiante. La lampe du sauna peut être appliquée en un endroit quelconque mais toutefois jamais à proximité du flux d'air chaud descendant du poêle. Vous devez seulement utiliser des ampoules à filament.

## Branchement des câbles des sondes

Les câbles des sondes et secteur ne devraient pas être posés ensemble ou être guidés par un passage commun. Une pose commune peut provoquer des dérangements au niveau de l'électronique, p. ex. un "vacillement" des contacteurs de commutation. Si une pose commune s'avère nécessaire, ou la longueur du câble est plus de 3m, un câble de sonde blindé doit être utilisé, p. ex. LIYLY-O ( $4 \times 0,5 \text{ mm}^2$ ). A cette fin, le blindage doit être raccordé à la masse dans l'appareil de commande.

Tenez compte que les indications ci-après se réfèrent aux valeurs qui ont été spécifiées lors du contrôle de l'appareil selon EN 60335-2-53. La sonde du poêle doit systématiquement être montée à l'endroit où les températures maximales sont attendues. La Fig. 17 vous donne un aperçu des emplacements de montage des sondes..

## Montage de la sonde du poêle

1. La sonde du poêle est montée à l'intérieur des cabines aux dimensions maximales de 2 x 2 m conformément à la Fig. 17 et Fig. 18 et conformément aux Fig. 17 et 19 lorsque les cabines sont plus grandes.

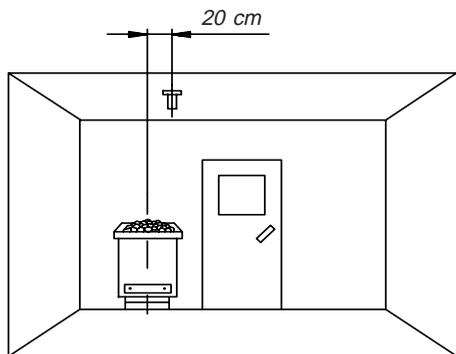


Fig. 17

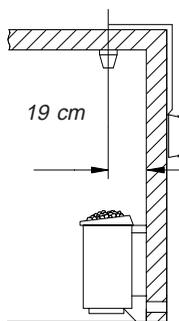


Fig. 18

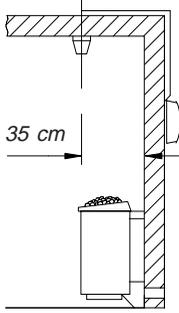


Fig. 19

2. Percez à cette fin un orifice pour le passage des câbles, de préférence au centre d'une planche profilée.
3. Introduisez les câbles des sondes par l'orifice percé et branchez le câble conformément à la fig. 20.

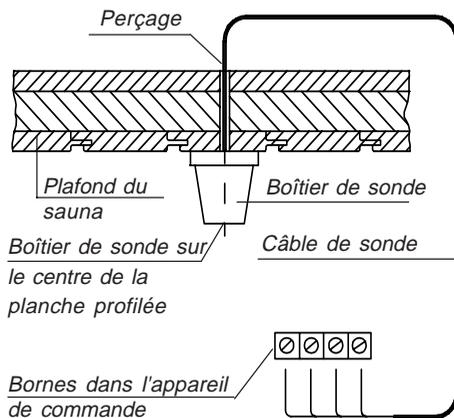


Fig. 20

4. Les câbles du limiteur (blanc) et de la sonde de température (rouge) doivent être raccordés sur la platine des sondes conformément à la Fig. 21. Encliquez ensuite la platine des sondes dans le boîtier.

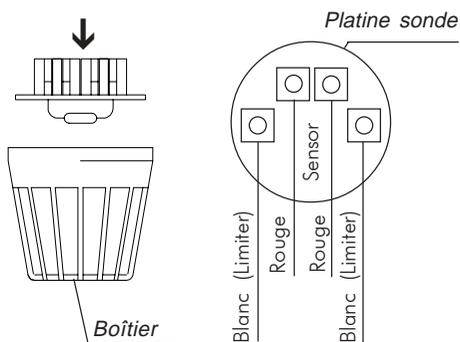
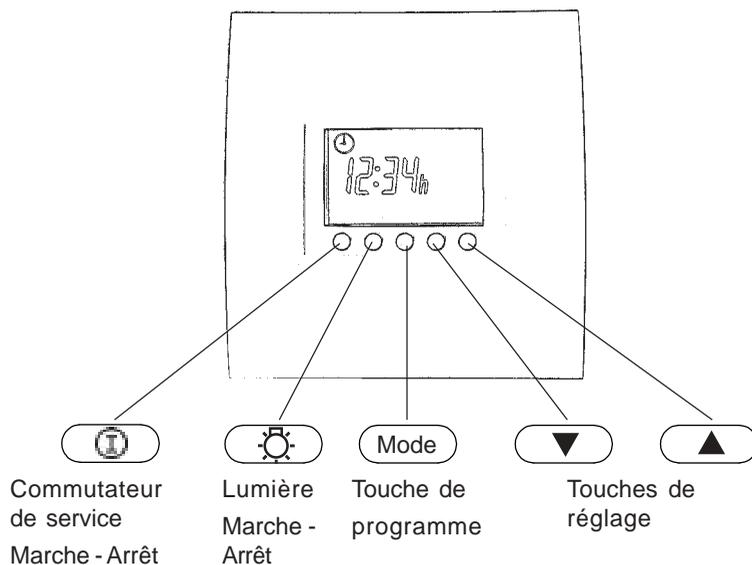


Fig. 21

5. Après montage intégral et fonctionnement correct de l'appareil de commande, le câble de sécurité contre les surtempératures doit être contrôlé quant à la présence d'un court-circuit. A cette fin, un des câbles blancs doit être défilé dans le boîtier des sondes. Le contacteur de sécurité de l'appareil de commande doit retomber, c'est-à-dire que le circuit de chauffe doit être interrompu.

# Commande

## Fonctions des touches



## Description des symboles

- |   |                              |   |                          |
|---|------------------------------|---|--------------------------|
|   | Horloge                      |   | IR - Betrieb             |
|  | Temps de présélection        |  | Eclairage                |
|  | Période de chauffage         |  | Lumière colorée          |
|  | Mode humidité                |  | Fonctions du ventilateur |
|  | Chauffage (sauna finlandais) |  | Message d'erreur         |
|  | Chauffage avec humidité      |   |                          |

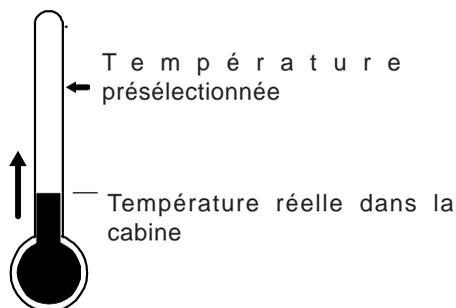
## Affichage de la température

L'affichage de la température est assuré par un symbole représentant un thermomètre situé sur la droite de l'écran.

La température présélectionnée est affichée par une flèche à droite du thermomètre.

Le remplissage du thermomètre correspond à la température dans la cabine.

Au fur et à mesure du réchauffement de la cabine, le thermomètre se remplit jusqu'à atteindre la température présélectionnée. La phase de régulation débute une fois ce point atteint.



## Première mise en circuit de l'appareil

Après avoir vérifié une fois encore toutes les connexions, raccordez l'appareil au secteur en enclenchant les fusibles et le commutateur principal.

L'écran affiche maintenant

... et le symbole de l'horloge commence à clignoter.



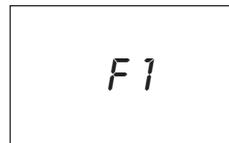
A l'aide des touches ▼ et ▲ vous pouvez maintenant régler l'heure actuelle du jour.



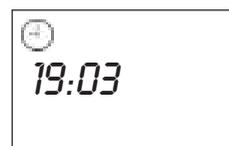
our accepter l'heure, appuyez sur la touche „Mode“ jusqu'à ce que l'heure réglée commence à clignoter.



L'écran affiche ensuite brièvement le symbole "F1".



L'heure actuelle du jour s'affiche alors à l'écran et l'appareil est prêt à fonctionner.



Dans les prochaines pages, nous faisons la démonstration des différentes possibilités de réglage de votre appareil de commande de sauna **EMOTEC HIC 75**.

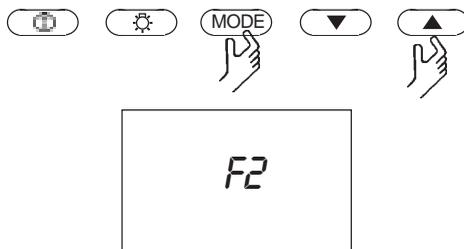
On distingue 2 catégories :

- En premier lieu, les paramètres que vous réglez la plupart du temps une seule fois et que vous ne modifiez plus ou que très rarement. Ces paramètres sont programmés dans le niveau de fonction „Fx“.  
Le réglage de ces paramètres vous est expliqué dans la partie suivante du mode d'emploi .
- En deuxième lieu, les paramètres que vous adaptez souvent à vos besoins momentanés lors de l'utilisation du sauna. Vous pouvez modifier ces paramètres dans le niveau de programmation „Px“.

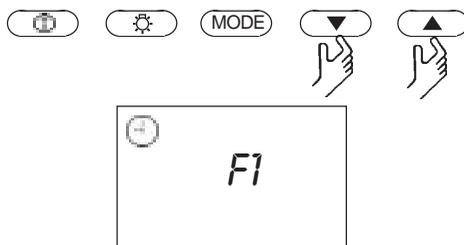
## Les niveaux de fonction

### Réglage de l'heure actuelle (p. ex. d'été hiver)

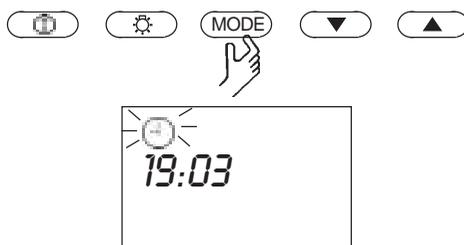
Appuyez d'abord simultanément sur les touches „Mode“ et ▲ pour parvenir au niveau de fonction.



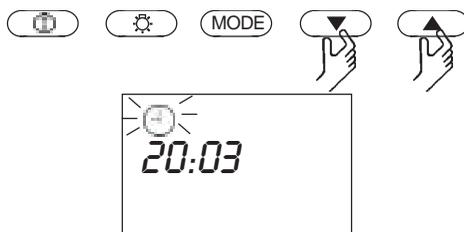
Si un autre différent de F1 apparaît, sélectionnez alors avec les touches ▼ ou ▲ le niveau F1.



Confirmez la saisie à l'aide de la touche „Mode“. L'affichage indique l'heure actuelle et le symbole de l'horloge clignote.



A l'aide des touches ▼ et ▲ vous pouvez maintenant modifier la valeur.



Ensuite, vous devez encore confirmer la nouvelle valeur. Pour ce, enfoncez la touche „**Mode**“ jusqu'à ce que la valeur commence à clignoter.



La nouvelle valeur est alors enregistrée et l'affichage repos apparaît.



## Programmer la période de chauffage ultérieur consécutif au mode humidité

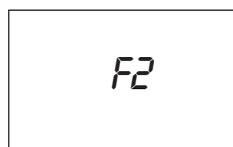
Pour sécher votre cabine après une séance d'humidification, une phase de chauffage ultérieur est déclenchée. Le mécanisme prévoit dans ce cas un réglage sur 30 minutes.

Une période de chauffage ultérieur de 30 minutes a été réglée en usine. Si vous souhaitez modifier cette valeur, appuyez simultanément sur les touches „**Mode**“ et

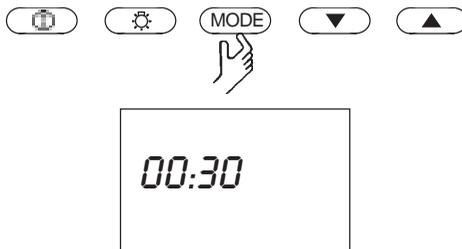
▲ Le symbole



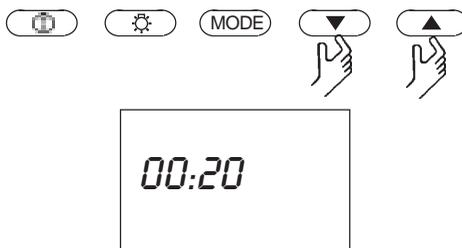
Sélectionnez maintenant F2 avec la touche avec ▼ ou ▲.



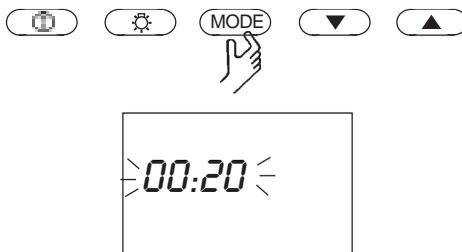
Confirmez à l'aide de la touche „Mode“.  
L'écran affiche alors la période de chauffage ultérieur actuellement réglée.



Les touches ▼ et▲ vous permettent de présélectionner la période de chauffage ultérieur de façon individuelle pour votre sauna, par ex. 30 minutes



Confirmez l'entrée avec le " Mode "-touche jusqu'à ce que la nouvelle valeur réglée scintille.



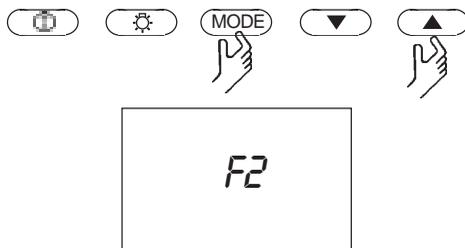
La nouvelle valeur a été enregistrée et l'appareil retourne à l'affichage de base.



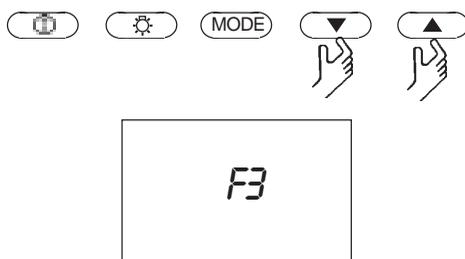
## Programmer la température de chauffage ultérieur consécutif au mode humidité

Une température de chauffage ultérieur de 95°C est réglée en usine. Autrement dit, après le mode humidité, le poêle chauffe jusqu'à 95 °C pendant la période de chauffage ultérieur présélectionnée, pour sécher la cabine.

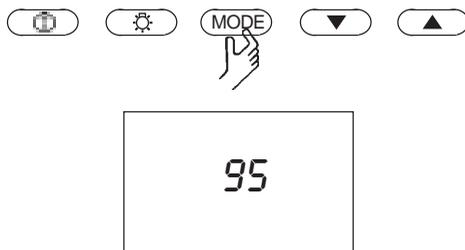
Pour modifier la température de chauffage ultérieur, appuyez simultanément sur les touches „Mode“ et ▲ , pour parvenir au mode de programmation.



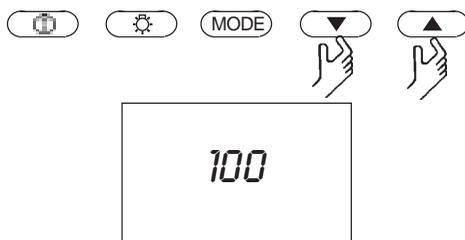
Et finalement sélectionnez le niveau fonctionnel F3 avec ▼ ou ▲ .



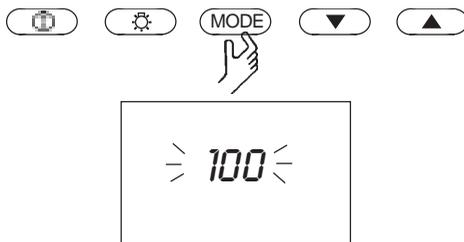
Confirmez à l'aide de la touche „Mode“ ; l'écran affiche alors la valeur de température sélectionnée en dernier lieu.



Les touches ▼ et ▲ vous permettent de régler la température de chauffage ultérieur de façon individuelle pour votre sauna, par ex. sur 100° C.



Confirmez votre saisie par une pression prolongée de la touche „Mode“ jusqu'à ce que la valeur réglée clignote sur l'écran.



La nouvelle valeur a été enregistrée et la commande retourne à l'affichage repos.



## Programmer la mise hors circuit en cas de manque d'eau

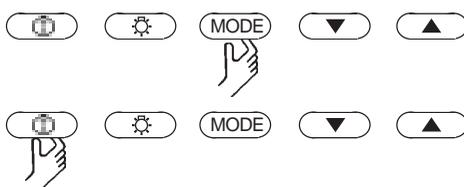
Le four est réglé de façon telle qu'il cesse automatiquement de marcher pendant 2 minutes en cas de manque d'eau. Ce qui signifie que lors d'un message pour manque d'eau, vous disposez de 2 minutes pour le remplir à nouveau. Sur l'affichage apparaît le message d'erreurs ci-contre.



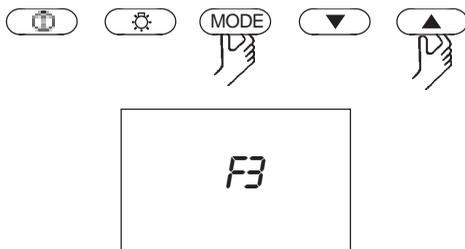
Si dans les deux minutes allouées, le remplissage en eau n'a pas eu lieu, l'appareil, pour des sécurité, met hors d'état de fonctionnement tout le système de sauna. Et sur l'affichage apparaît le message d'erreurs suivant.



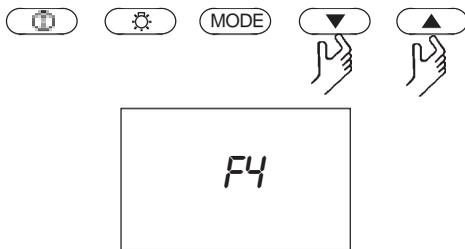
Pour laisser la fonction arrêt d'urgence en cas de manque d'eau, pressez d'abord le " mode " touche puis éteignez l'appareil avec la touche .



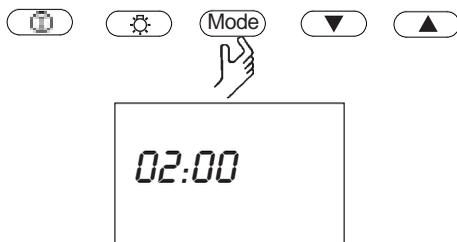
Pour modifier ce réglage du temps, appuyez simultanément sur les touches „**Mode**“ et ▲ , afin de parvenir au mode de programmation.



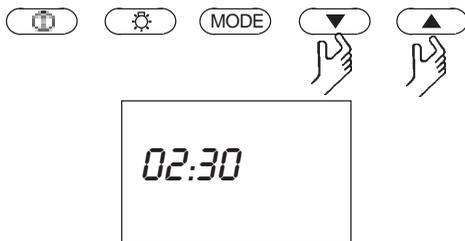
Avec la touche ▼ ou ▲ sélectionnez maintenant le niveau " F4 " .



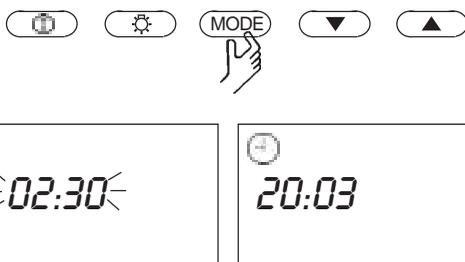
Confirmez à l'aide de la touche „**Mode**“. L'écran affiche la valeur réglée en dernier lieu



Avec la touche ▼ ou▲ vous pouvez régler l'appareil au temps souhaité.



Après la confirmation de l'entrée en pressant sur la touche " **Mode** " jusqu'à ce que la nouvelle valeur scintille, l'appareil retourne à l'état repos. Ainsi la nouvelle a été enregistrée.



Généralement, les valeurs réglées jusqu'à présent seront rarement voir pas du tout modifiées en cours de fonctionnement. Les pages ci-après vous expliquent comment adapter votre sauna à vos besoins individuels en cours d'utilisation.

## Mise sous tension du sauna

La mise sous tension de l'appareil s'effectue à l'aide de la touche  - L'éclairage de la cabine et l'éclairage de fond de l'écran sont simultanément mis sous tension.



Si votre appareil de commande se trouve en mode sauna finlandais (niveau „P3=0“), le poêle du sauna et l'éclairage du sauna sont maintenant sous tension. L'écran affiche les symboles  et . L'heure actuelle et la période résiduelle de chauffage apparaissent en alternance. Le thermomètre représenté indique la valeur consigne et la valeur réelle de la température.



En outre le symbole  reste visible tant que le poêle du sauna chauffe effectivement.

Si l'appareil se trouve en mode humidité (niveau „P3=1“) le poêle du sauna, l'évaporateur et l'éclairage du sauna fonctionnent.

L'écran affiche les symboles  et  ainsi qu'en alternance l'heure actuelle, la valeur de l'humidité

- en tant que valeur réelle si le capteur d'humidité est monté et activé

- en tant que valeur en pourcentage de la cadence temporaire si le capteur d'humidité n'est pas monté ou s'il est désactivé

et la période résiduelle de chauffage.

Le thermomètre représenté indique la valeur consigne et la valeur réelle de la température.

En outre le symbole  reste visible tant que le poêle du sauna chauffe effectivement.



## Mise hors tension du sauna

A l'étape " sauna finlandais " ou au moment de fonctionnement à infra-rouge, l'appareil de commande du sauna éteint automatiquement le four ou le radiateur infra-rouge à l'expiration de la période de chauffage.

En mode humidité, le chauffage ultérieur est mis en marche après expiration de la période de chauffage. Si le chauffage ultérieur a également expiré, l'appareil éteint le four du sauna. L'appareil en affichant alternativement le message ci-contre indique que le chauffage ultérieur est fermé. Si l'on active la touche , l'appareil peut aussi être remis à l'état repos.



Si vous souhaitez terminer prématurément la période de chauffage ultérieur, appuyez encore une fois sur la touche . Le poêle du sauna est alors définitivement hors tension et l'écran affiche l'heure actuelle.



## Mise sous tension/hors tension de l'éclairage du sauna

Pour allumer ou éteindre l'éclairage du sauna, appuyez sur la touche .

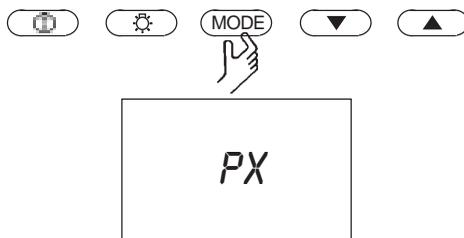


## Démarrage avec présélection temporelle

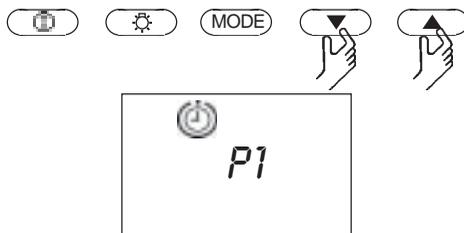
La présélection temporelle vous permet de présélectionner le démarrage de votre sauna endéans les 24 heures.

 **Veillez toujours à ce qu'aucun objet ne se trouve sur le poêle au début de l'opération de chauffage. Danger d'incendie !**

Pour programmer la présélection temporelle, appuyez sur la touche „**Mode**“.



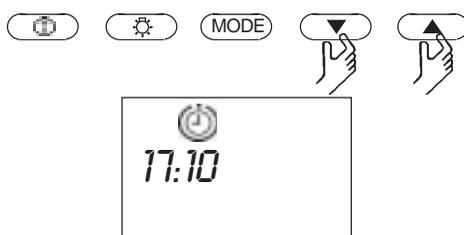
Avec la touche ▲ ou ▼, passez au niveau P1 et vous voyez sur l'affichage la présélection temporelle " P1 ".



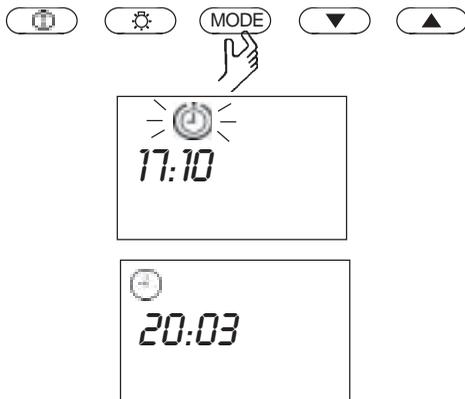
Après que vous ayez confirmé l'entrée avec " **Mode** ", apparaissent sur l'affichage la présélection temporelle et le symbole du temps préaffiché.



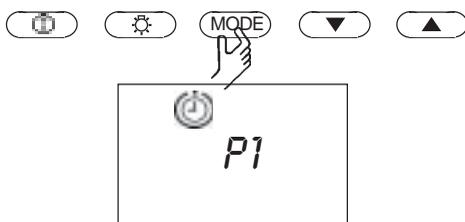
A l'aide des touches ▼ et ▲ vous pouvez maintenant présélectionner la période de chauffage. Notez cependant que la cabine doit être chauffée environ 40 à 50 minutes minimum pour atteindre une chaleur agréable. Si vous souhaitez débiter votre séance de sauna par ex. à 18 heures, présélectionnez la période de chauffage sur 17h10.



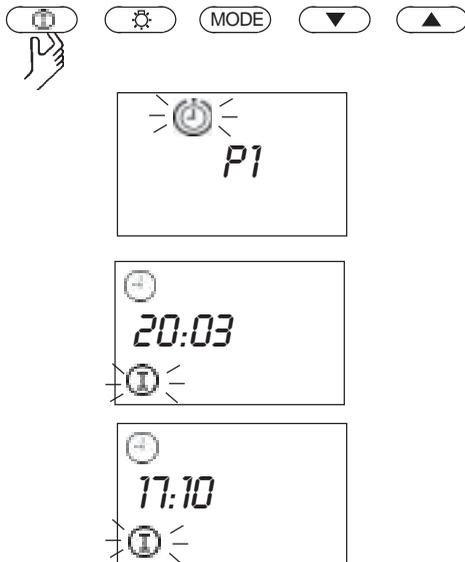
En pressant la touche " **Mode** ", enregistrez la nouvelle valeur jusqu'à ce que la présélection temporelle scintille et que la commande se remette en mode repos.



Pour activer la fonction indicatif de l'heure , passez à nouveau au niveau **P1** en pressant la touche " **Mode** ".



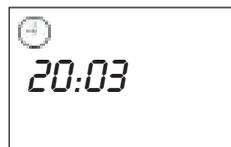
Activez la touche . Le symbole de la présélection temporelle commence à scintiller.



Le temps préaffiché est maintenant activé et le sauna est mis en marche à l'heure qui a été réglée. Et sur l'afficheur apparaissent alternativement l'heure du moment ainsi que la présélection temporelle. En outre le symbole  scintille.

## Désactiver le mode de présélection temporelle

Pressez rapidement la touche  - Taste und die Zeitvorwahl wird deaktiviert. Das Gerät geht in den Ruhezustand.

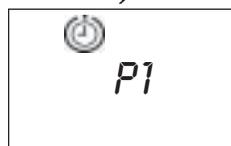


## Limitation de la période de chauffage

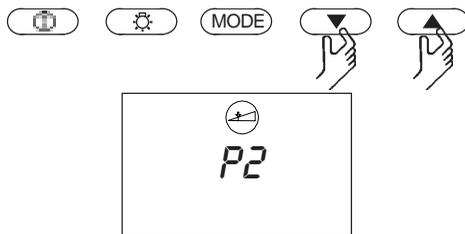
Le mécanisme limite la période de chauffage à 6 heures. L'appareil de commande du sauna, pour des raisons de sécurité, éteint tout le système du sauna après expiration de cette période de chauffage.

Si vous souhaitez régler la période de chauffage de façon individuelle, appuyez d'abord sur la touche „**Mode**“.

L'écran affiche le symbole ci-contre.



Sélectionnez le niveau de programmation P2 en pressant la touche ▲ ou ▼.



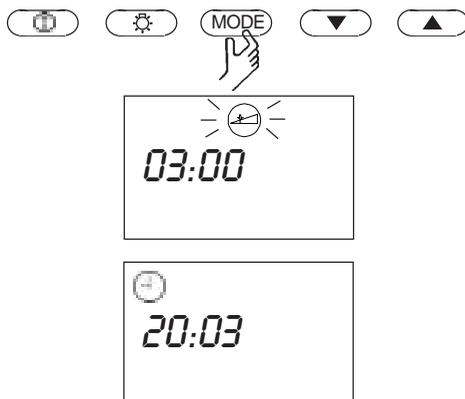
Confirmez l'entrée en pressant la touche " **Mode** ". et sur l'affichage apparaissent l'heure de chauffage et la dernière heure réglée en dernier.



Maintenant vous pouvez en pressant la touche ▲ ou ▼ régler l'heure souhaitée.



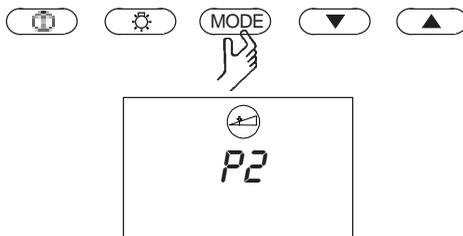
Et finalement vous enregistrez la nouvelle valeur réglée en pressant la touche " **Mode** " jusqu'à ce que l'heure réglée scintille. L'heure nouvellement réglée est maintenant active et l'appareil retourne à l'état repos.



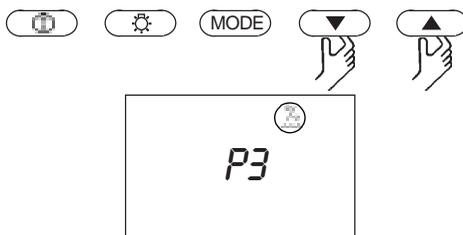
## Mode humidité

 **Attention : si le mode de fonctionnement infra-rouge est activé (P8=1), l'appareil ne peut pas travailler en mode de fonctionnement humidité.**

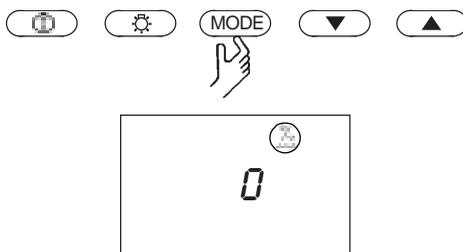
Si l'appareil doit fonctionner en mode humidité, il convient d'abord d'activer ce mode. Appuyez sur la touche „**Mode**“.



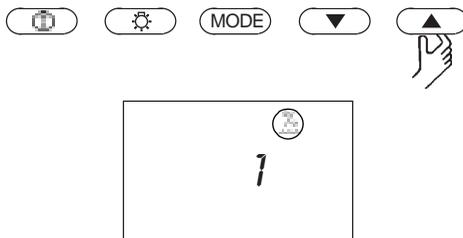
Sélectionnez maintenant le niveau " P3 " en pressant sur la touche ▲ ou ▼.



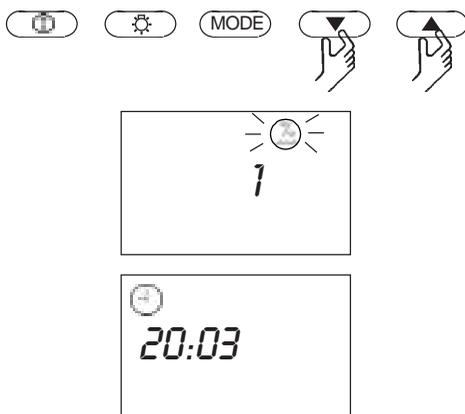
Confirmez l'entrée en pressant sur la touche " **Mode** ". et sur l'afficheur apparaît le symbole d'humidité et un **0** (sauna finlandais).



Si vous appuyez sur la touche ▲ un „1“ apparaît.

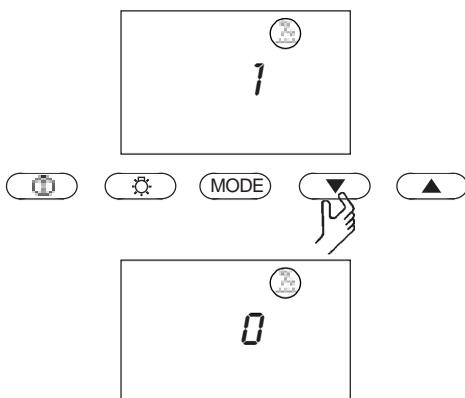


Après avoir pressé la touche " **Mode** " jusqu'à ce que le symbole humidité scintille, l'appareil retourne à l'état repos. Lors de la mise en marche, l'appareil démarre en mode humidité.



## Retour au mode sauna finlandais

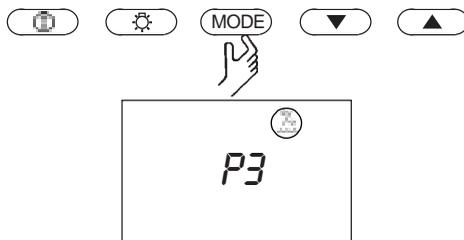
Procédez de la même façon qu'au point décrit précédemment, sauf que cette fois un „1“ (mode humidité) apparaît en premier lieu. Appuyez sur la touche ▼ pour modifier cette valeur en „0“ (mode sauna finlandais).



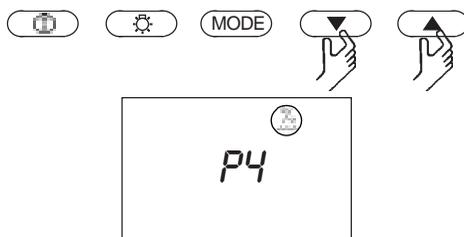
## Réglage de l'humidité

Le mécanisme a fixé l'humidité à une valeur de 60 %. Veuillez cependant à ce qu'il ne s'agisse pas de l'humidité relative qui existe dans la cabine, mais plutôt d'une valeur de minutage (p.ex 80% = évaporisateur 4 minutes en marche, 1 minute hors tension).

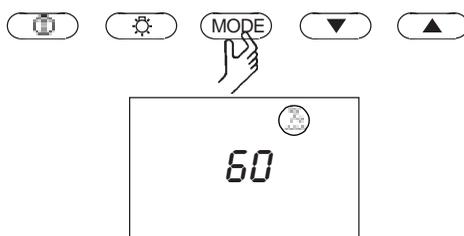
Pour ajuster cette valeur à vos souhaits, pressez sur la touche "**Mode**" pour accéder au mode de programmation.



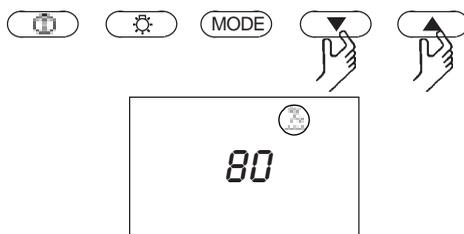
Sélectionnez le niveau P4 avec la touche ▼ ou ▲.



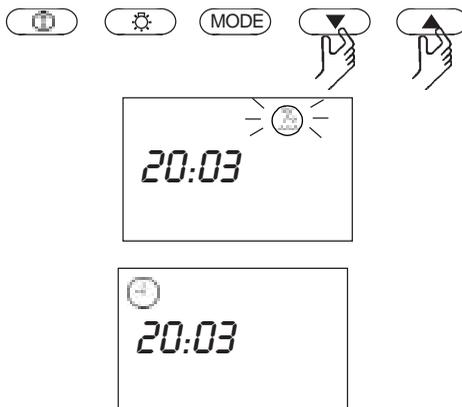
Après que vous ayez confirmé l'entrée avec la touche "**Mode**", apparaissent alors sur l'afficheur le symbole humidité et la valeur réglée en dernier.



A l'aide des touches ▼ et ▲ vous pouvez maintenant régler la valeur souhaitée.



Confirmez la nouvelle valeur en pressant sur la touche " **Mode** " jusqu'à ce que le symbole humidité commence à scintiller. La valeur est alors enregistrée et l'appareil revient à l'affichage de base.



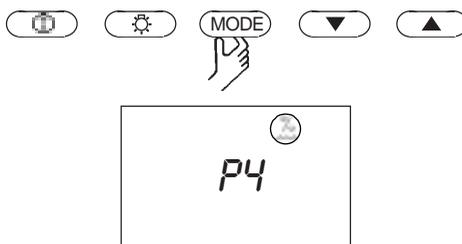
## Réglage de la température



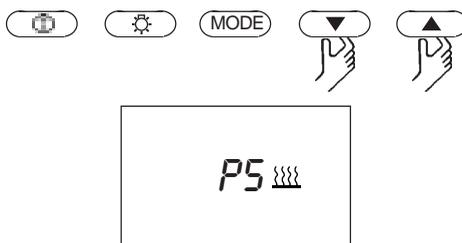
Pour la plage de réglage, il convient de faire la distinction entre mode humidité et mode sauna finlandais.

- En mode humidité, la plage de réglage se situe entre 30° C et 70° C. L'appareil est préréglé en usine sur 60° C
- En mode sauna finlandais, la plage de réglage se situe entre 40° C et 110° C. La température est préréglée en usine sur 95° C
- En mode de fonctionnement infra-rouge, la zone de réglage se trouve entre 30°C et 80 ° C. Ici le mécanisme est réglé sur 40°C.

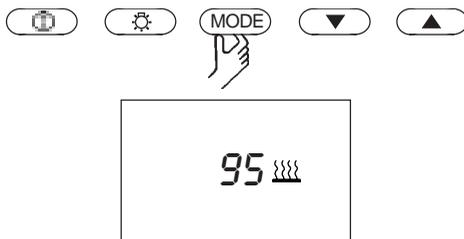
Afin de régler cette valeur seulement, pressez d'abord sur la touche " **Mode** " afin d'accéder au mode programme.



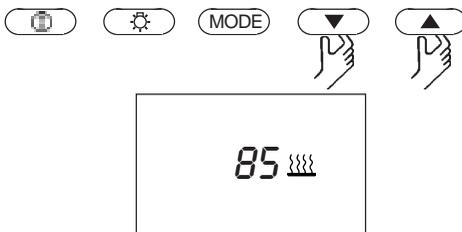
A l'aide des touches ▼ ou ▲ passez maintenant au mode " **P5** ".



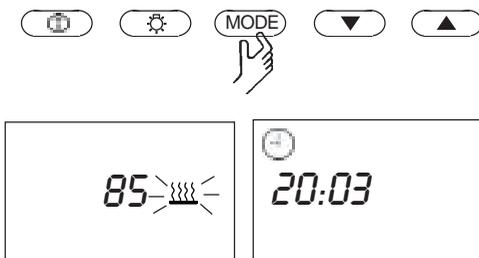
Après que vous ayez confirmé cette valeur avec la touche " **Mode** ", le symbole chauffage apparaît ainsi que la valeur réglée en dernier.



A l'aide des touches ▼ et ▲ vous pouvez maintenant modifier la valeur.



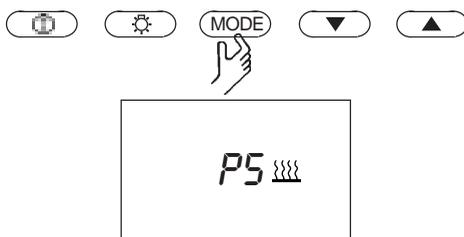
En pressant la touche " **Mode** " jusqu'à ce que le symbole chauffage scintille, la nouvelle valeur est enregistrée. Et finalement l'appareil revient à l'état repos.



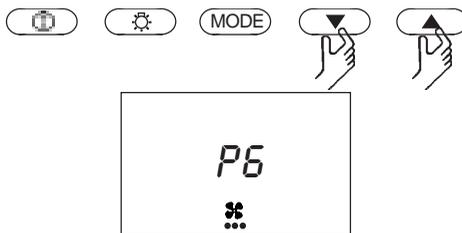
## Programmation du fonctionnement du ventilateur

Cette commande vous permet d'enclencher un ventilateur (max. 100 W) et de déterminer individuellement 3 niveaux de vitesse de ventilateur. Le réglage en usine ne prévoit pas de mode ventilateur.

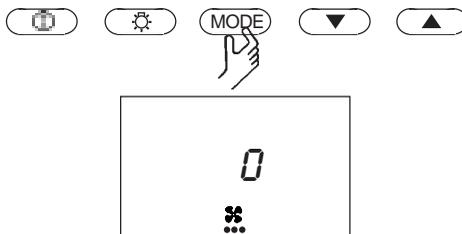
Pour programmer la fonction de ventilateur, appuyez d'abord sur la touche „**Mode**“ pour parvenir au mode de programmation.



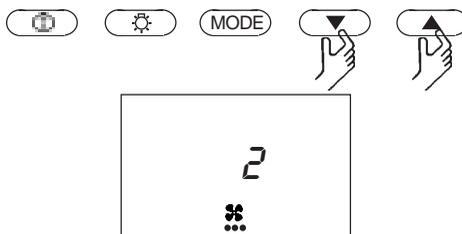
En pressant la touche ▼ ou ▲ vous allez sur le niveau de programme " P6 ".



Confirmez l'entrée en pressant la touche " **Mode** ". Sur l'affichage, vous avez le ventilateur et le dernier niveau de commutation entré.



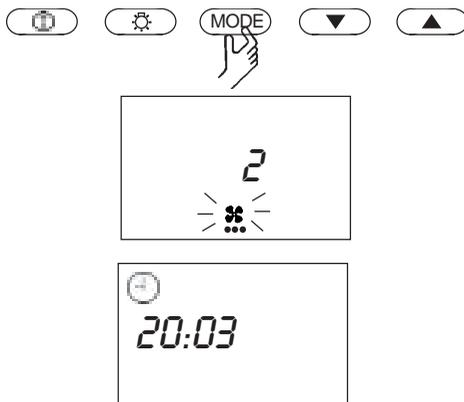
Ensuite, à l'aide des touches ▼ et ▲ vous pouvez sélectionner les niveaux de commutation.



Légende :

Niveau 0	Ventilateur ne fonctionne pas	0
Niveau 1	Ventilateur sur niveau 1 (env. 1/3 de la puissance)	1 - 
Niveau 2	Ventilateur sur niveau 2 (env. 2/3 de la puissance)	2 - 
Niveau 3	Ventilateur sur puissance maximale	3 - 

Et finalement vous enregistrez la nouvelle valeur en pressant la touche " **Mode** " jusqu'à ce que le ventilateur scintille. Ensuite l'appareil revient tout seul à la position de départ.

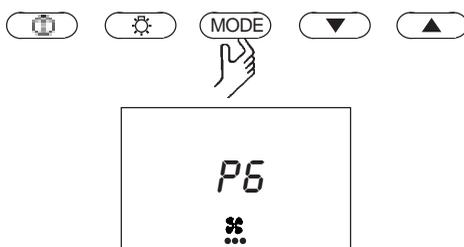


## Variabilité de l'éclairage de cabine

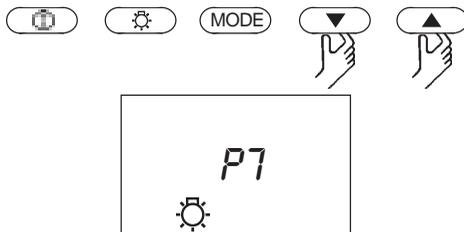
Notez que cette fonction ne peut être programmée qu'en liaison avec des ampoules électriques ! **Des tubes au néon, des lampes à consommation réduite de l'énergie ou des lampes à décharge de gaz ne peuvent être utilisées.**

La puissance lumineuse est réglée en usine sur l'intensité maximale. Il vous est loisible d'adapter individuellement la variabilité de l'éclairage de votre sauna.

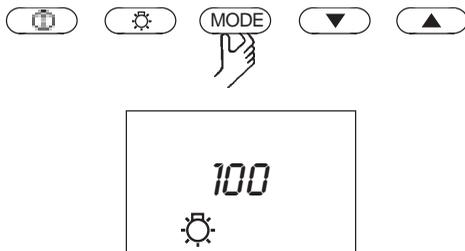
Pour ce, appuyez sur la touche „**Mode**“ pour parvenir au mode de programmation.



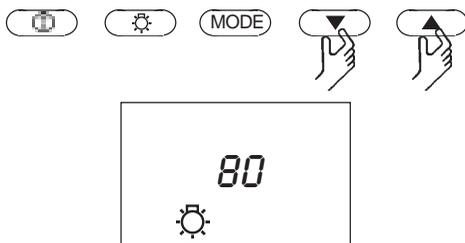
Maintenant sélectionnez avec la touche ▼ ou ▲ le niveau de programme " **P7** ".



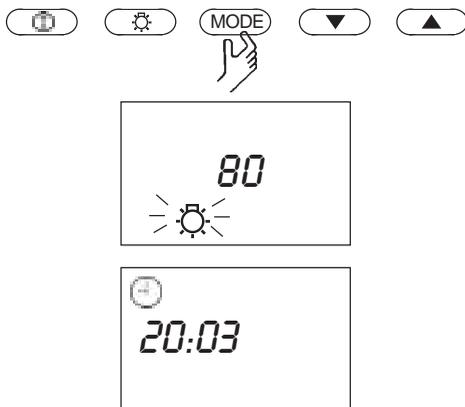
Après que vous ayez confirmé l'entrée avec la touche "**Mode**", vous voyez sur l'afficheur la lampe ainsi que la valeur réglée en dernier.



Avec les touches ▼ ou ▲ vous pouvez maintenant régler l'intensité de lumière entre 0 et 100%.

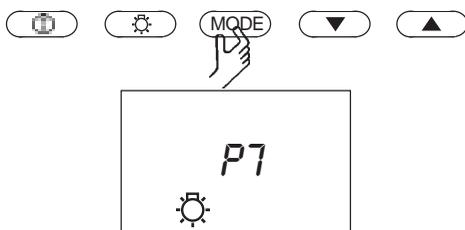


En pressant la touche "**Mode**", enregistrez la nouvelle valeur jusqu'à ce que la lumière scintille. Et finalement l'appareil retourne à l'affichage final.

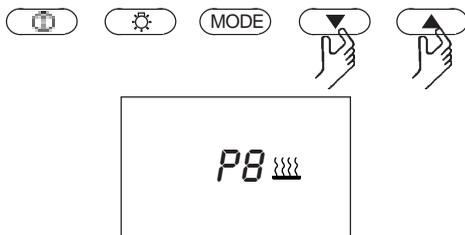


## Commutation en mode de fonctionnement infra-rouge

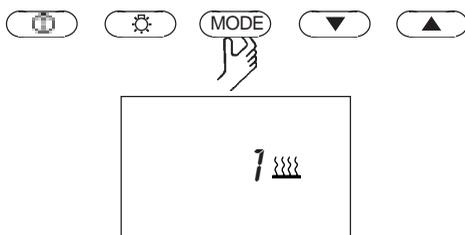
Si votre système sauna travaille en mode de fonctionnement infra-rouge, vous devez d'abord l'activer. A cette fin, pressez la touche " mode " afin d'accéder au mode programme.



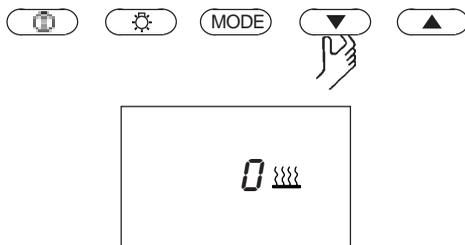
Sélectionnez maintenant avec la touche ▼ ou ▲ le niveau de programme " P8 ".



Après confirmation avec la touche " Mode ", apparaissent sur l'afficheur un " 1 " et le symbole de chauffage.

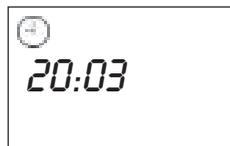
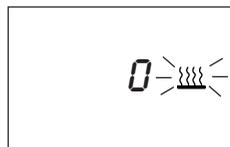


Pressez maintenant la touche ▼ pour le mettre à " 0 ".

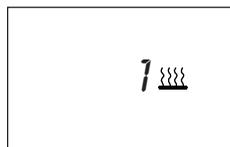


0= mode fonctionnement infra-rouge  
1= sauna finlandais ou mode humide.

Après la confirmation en pressant la touche " **Mode** " jusqu'à ce que le symbole du chauffage Scintille, l'appareil passe au fonctionnement infra-rouge revient à l'état repos.



Pour **désactiver** le fonctionnement infra-rouge, procédez en conséquence en rétrogradant de " **0** " à " **1** ".



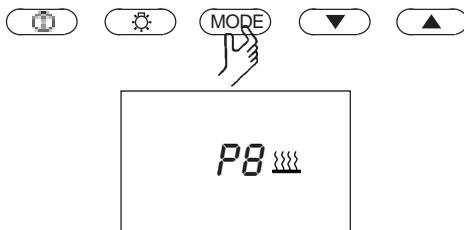
## Programmation de la lumière colorée (en option)

Avec l'appareil de commande HIC 75, vous avez la possibilité de faire fonctionner dans votre système sauna un appareil à lumière colorée.

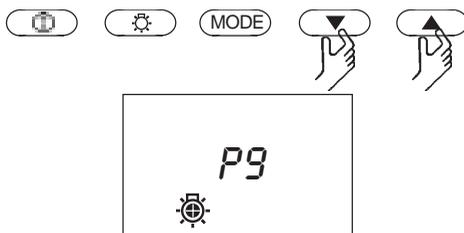
Veillez à ce que soit connecté à l'appareil à lumière colorée le module qui (No. d'-art. 942761).

Pour chaque éclairage en couleur, il ne faut pas dépasser la puissance maximale de 100W.

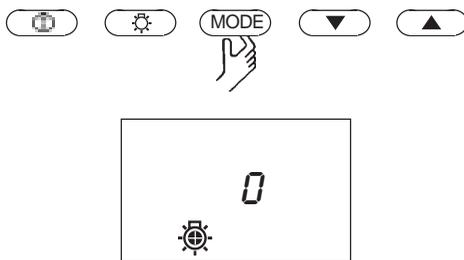
Pour la commutation du système à lumière colorée, pressez d'abord la touche "**Mode**" afin d'accéder dans le mode programme.



Puis passez au niveau de programme "**P9**" en pressant la touche ▼ ou ▲.



Confirmez l'entrée avec la touche "**Mode**". Sur l'afficheur apparaît à côté du symbole de lumière la dernière valeur réglée.



Enfin, à l'aide des touches ▼ et ▲ vous pouvez sélectionner les niveaux de commutation.

Légende :

0 = Arrêt

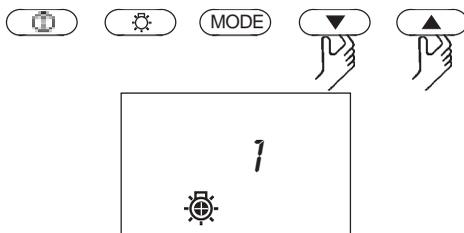
1 = Mode automatique

2 = Eclairage permanent rouge

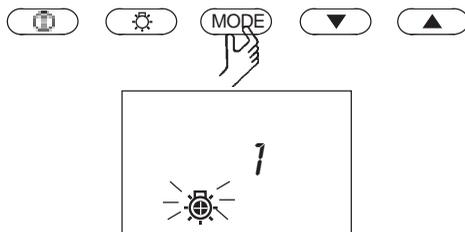
3 = Eclairage permanent jaune

4 = Eclairage permanent bleu

5 = Eclairage permanent vert



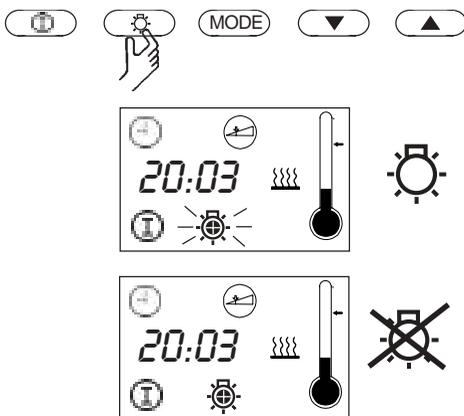
Confirmez l'entrée avec la touche "**Mode**".  
Le symbole lumineux commence à scintiller.



L'appareil revient à l'état repos.  
A chaque mise en service du système  
sauna le mode lumineux choisi est alors  
enclenché.



Si vous voulez avoir en outre l'éclairage  
normal de cabine dans le fonctionnement  
lumineux, ceci est naturellement possible.  
Et à cette fin, pressez comme d'habitude  
la touche "**lumière**".  
Aussi longtemps que l'éclairage de la  
cabine est en circuit, le symbole lumière  
scintille.



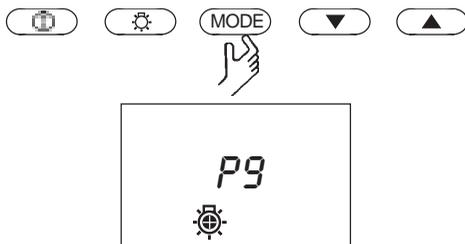
## Réglage des intervalles temporels de lumière colorée

Ce point de programmation vous permet de régler le temps d'exposition des différentes couleurs en mode automatique.

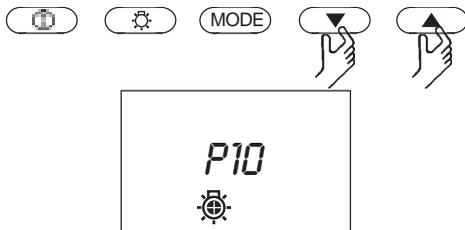
Le pré-réglage d'usine correspond à 1 minute.

Le temps d'exposition peut être réglé d'1 minute à maximum 10 minutes..

Pour ceci, pressez d'abord la touche " **Mode** " pour accéder au mode programme.



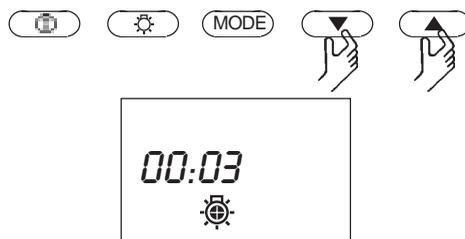
Passez maintenant au niveau de programme " P10 " avec la touche ▼ ou ▲



Après la confirmation avec la touche " **Mode** " apparaît à côté du symbole lumière la dernière heure réglée.



Avec la touche ▼ ou ▲ vous pouvez maintenant régler l'heure souhaitée.



Et finalement vous enregistrez la nouvelle valeur réglée en pressant la touche " **Mode** " jusqu'à ce que le symbole lumineux scintille.



## Erreur

### Affichage d'erreurs

Pour vous indiquer un diagnostic immédiat en cas d'éventuelles erreurs, l'écran communique les erreurs suivantes au moyen de codes spécifiques.

Code d'erreur	Erreur
E 100	Interruption du capteur de température
E 101	Court-circuit du capteur de température
E 111	Interruption du capteur d'humidité
E 211	Interruption du fusible d'élévation de température
E 510	Manque d'eau - période de remplissage
E 511	Manque d'eau - période de remplissage dépassé
E 600	Interruption de l'alimentation au terminal

Pour chaque message d'erreur le symbole d'alarme  commence à scintiller sur l'afficheur. Ce qui attire rapidement sur le message

Pour quitter l'alimentation au terminal après une interruption (message d'erreur E 600), il faut déconnecter toute la commande du réseau.

Pour quitter après interruption du circuit pour manque d'eau (message d'erreur E511), pressez la touche mode et finalement redémarrer l'appareil.

### Autres erreurs possibles sans affichage et leurs causes :

*Fonctionnement en mode humide ne se laisse pas activer.*

Assurez-vous que le mode infra-rouge est activé. P8 doit être sur " 1 ".

*Aucun affichage sur l'afficheur - aucun éclairage en arrière plan.*

Vérifiez la connexion au réseau ! A la phase L 230 V AC doit être réglé.

Vérifiez les fusibles.

Vérifiez les fusibles pour courant faible sur le platine. Comme substitut on peut utiliser un fusible de type 100mA / T.

## Caractéristiques techniques

Tension nominale	230 V AC 50 Hz
Puissance de coupure :	max. 3,3 kW ohmsche Last Fonctionnement climatiseur : 2kW +1kW pour installation de l'évaporisateur
Mode infra-rouge:	au max. 3,3 kW pour 5 radiateurs (répartition voir tableau )
Lumineux:	au max. 4 x 100W.
Limitation de la période	6 h
Ecran :	Jumbo LCD avec éclairage de fond
Type de protection :	IPx4 selon DIN 40050 protection contre les éclaboussures d'eau
Plage de réglage du mode sauna :	70à 110°C
Plage de réglage du mode humidité :	30 à 70°C En cas de contrôle d'humidité : activation à l'évaporation proportionnelle au temps 30% à 100%.
Système de capteur :	Capteur KTY avec limiteur de sécurité de la température à 139°C
Surveillance du niveau de l'eau :	Un manque d'eau dans l'évaporateur entraîne la coupure automatique après une période de deux minutes
Caractéristique de réglage :	Régulation numérique par tout ou rien de -20° C - la température maximale de cabine
Puissance du ventilateur :	max.100 W max. 500 mA (uniquement pour ventilateur sans
Eclairage :	max.100 W max. 500 mA (uniquement pour charge ohmique)

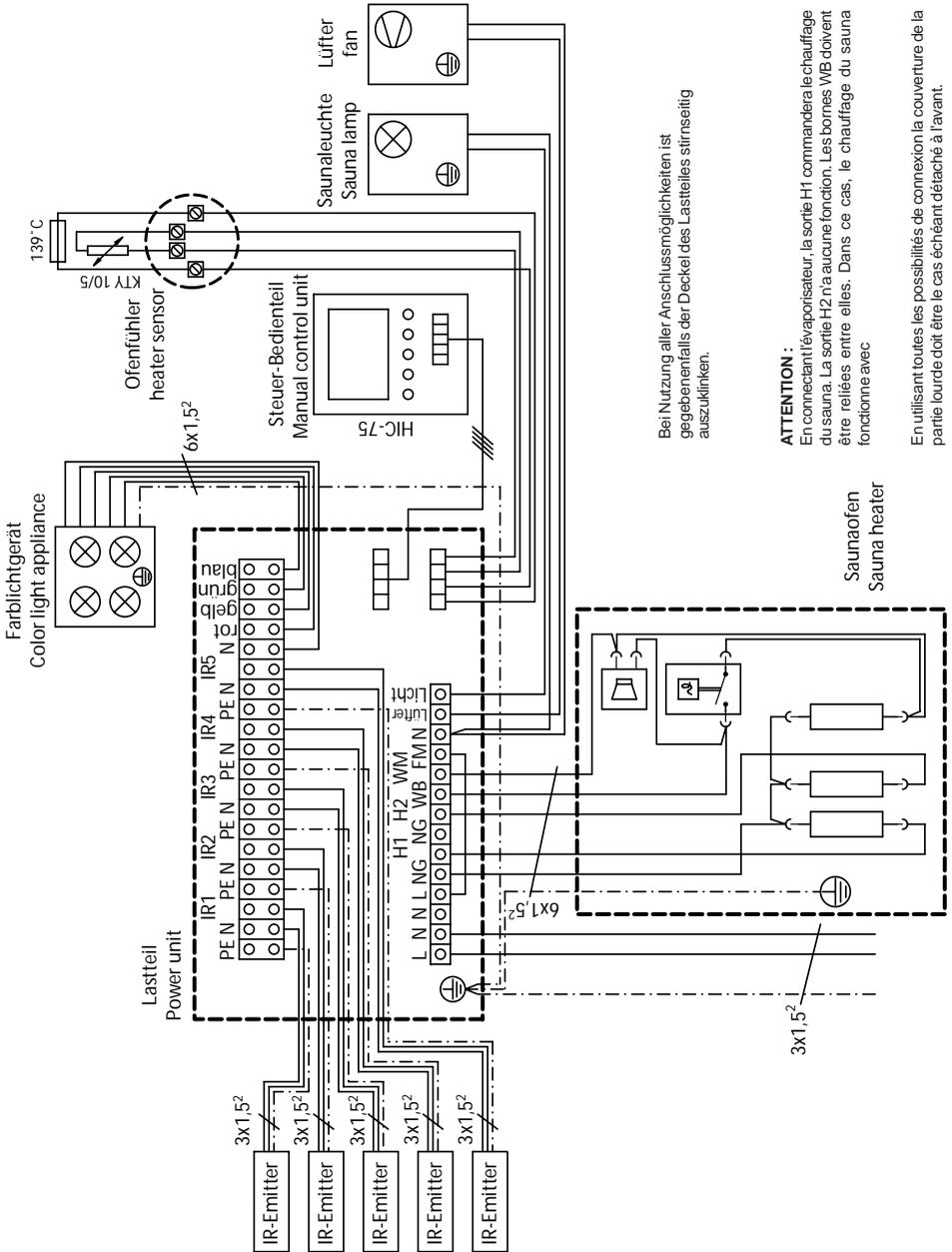


La protection de l'éclairage et du ventilateur peut s'effectuer par un fusible de max. 500 mA. Un danger d'incendie existe en cas d'une protection supérieure !

Chauffage ultérieur :	0 - 20 min. après mise hors tension du programme humidité
Message d'erreur :	sur le triangle d'alarme (scintillant) et code d'erreur à LCD.
Températures ambiantes :	0°C à +40°C
Températures de stockage :	-20°C à +70°C

Radiateur	Version 1	Version 2	Version 3	Version 4	Version 5
IR 1	750 W	500 W	500 W	750 W	300 W
IR 2	750 W	500 W	750 W	750 W	750 W
IR 3	750 W				
IR 4	500 W	750 W	750 W	750 W	750 W
IR 5	500 W	750 W	500 W	300 W	750 W
Puissance totale	3250 W	3250 W	3250 W	3300 W	3300 W

# Schéma des connexions

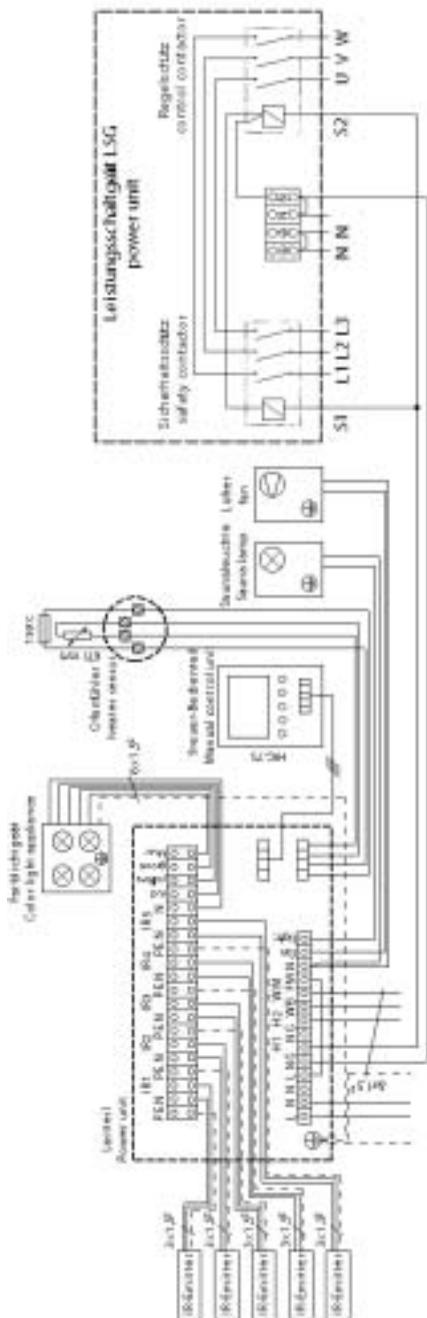


Bei Nutzung aller Anschlussmöglichkeiten ist gegebenenfalls der Deckel des Lastteiles stirnseitig auszuklinken.

**ATTENTION :**  
 En connectant l'évaporisateur, la sortie H1 commandera le chauffage du sauna. La sortie H2 n'a aucune fonction. Les bornes WB doivent être reliées entre elles. Dans ce cas, le chauffage du sauna fonctionne avec

En utilisant toutes les possibilités de connexion la couverture de la partie lourde doit être le cas échéant détaché à l'avant.

Plan du circuit pour la connexion d'un appareil de commutation pour fours de sauna avec une puissance > 3 kW.



## Garantie

La garantie est assurée conformément aux dispositions légales actuellement en vigueur.

### Garantie fabricant

- La période de garantie commence à courir à la date inscrite sur le bon d'achat et dure 2 ans pour utilisation publique et 3 ans pour utilisation privée.
- Des prestations de garantie ont uniquement lieu si le bon d'achat fourni avec l'appareil peut être présenté.
- Toute prétention à garantie expire en cas de modifications apportées à l'appareil et effectuées sans l'autorisation expresse du fabricant.
- La prétention à garantie expire également dans le cas de défaillances dues à des réparations ou à des interventions effectuées par des personnes non autorisées ou à une utilisation abusive.
- En cas de prétention à garantie, le numéro de série ainsi que la référence doivent être indiqués en même temps que la désignation de l'appareil et une description claire de la défaillance.
- Cette garantie porte sur le remboursement de composants défectueux de l'appareil, à l'exception des phénomènes d'usure normaux.

En cas de réclamations, l'appareil doit être renvoyé dans son emballage d'origine ou dans un emballage adéquat (ATTENTION: risque d'endommagements pendant le transport) à notre bureau de service après-vente.

L'appareil doit toujours être accompagné de ce bon de garantie rempli.

Les coûts d'acheminement éventuellement encourus pour l'envoi et le renvoi de l'appareil ne nous incombent pas

Pour toutes réclamations dans la garantie en dehors de l'Allemagne, veuillez vous adresser à votre distributeur. Dans ce cas, notre bureau de service après-vente ne peut pas répondre à votre demande directement.

Mise en service le:

Cachet et signature de l'électricien autorisé:

### Attention!

**Cher client,**  
**selon les prescriptions valables, le branchement électrique du poêle de sauna et du boîtier de commande ne doit être effectué que par le spécialiste du magasin d'électroménager autorisé**  
**Pour cette raison nous aimerions mentionner sur le fait qu'en cas de réclamation, nous vous demanderons de bien vouloir nous présenter la copie de votre facture du magasin d'électroménager qui a effectué le branchement.**

Adresse de service:

EOS-Werke Günther GmbH  
Adolf-Weiß-Straße 43  
35759 Driedorf, Germany  
Tél. +49 (0)2775 82-240  
Fax +49 (0)2775 82-455  
servicecenter@eos-werke.de  
www.eos-werke.de